

**Η**

**ΑΡΧΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ**

**6<sup>ο</sup> ΚΛΙΜΑΚΙΟ**

Συνήλθε στην έδρα της στις 18 Νοεμβρίου 2021 με την εξής σύνθεση: Ειρήνη Αποκάρδου Πρόεδρος, Μαργαρίτα Κανάβα Εισηγήτρια και Γερασιμούλα-Μαρία Δρακονταειδή (δυνάμει της υπ' αριθμ. 167/2021 Πράξης της Προέδρου ΑΕΠΠ) Μέλη.

Για να εξετάσει τη συμμόρφωση με την υπ' αριθμόν Α1550/2021 απόφαση του Διοικητικού Εφετείου Αθηνών η οποία εκδόθηκε επί της ΑΚ 250/5.03.2021 αίτησης ακύρωσης του οικονομικού φορέα με την επωνυμία «...» (εφεξής ο «προσφεύγων»), που εδρεύει στ.. ..., οδός ..., αριθμ. ..., όπως εκπροσωπείται νόμιμα.

Η ως άνω αίτηση ακύρωσης στρέφεται κατά της υπ' αριθμ. 1622/2020 απόφασης του 6<sup>ου</sup> Κλιμακίου της ΑΕΠΠ επί της από 11.10.2020 Προδικαστικής Προσφυγής, με Γενικό Αριθμό Κατάθεσης (ΓΑΚ) Αρχή Εξέτασης Προδικαστικών Προσφυγών (ΑΕΠΠ) 1449/12.10.2020 του προσφεύγοντος κατά της ... (εφεξής η «αναθέτουσα αρχή»), όπως εκπροσωπείται νόμιμα και κατά της με αριθμ πρωτ....απόφασης της αναθέτουσας αρχής κατά το σκέλος που απορρίπτεται η προσφορά του προσφεύγοντος (εφεξής η «προσβαλλόμενη»).

Με την ως άνω απόφαση του Διοικητικού Εφετείου Αθηνών κρίθηκε ότι: *«[...] 7. Επειδή, [...] το Δικαστήριο λαμβάνοντας υπόψη ότι η αιτούσα εταιρεία δεν έλαβε γνώση των απόψεων της αναθέτουσας αρχής και δη των συμπληρωματικών απόψεων, όπως αποδεικνύεται και από τη σκέψη 10 της προσβαλλόμενης απόφασης, κρίνει ότι η αιτούσα εταιρεία στερήθηκε της δυνατότητας να αναπτύξει τις απόψεις της ενώπιον της ΑΕΠΠ κατά την εκδίκαση της ανωτέρω προδικαστικής της προσφυγής, κατά παράβαση των ανωτέρω διατάξεων και η προσβαλλόμενη απόφαση που έκρινε αντιθέτως, εκδόθηκε κατά παράβαση ουσιώδους τύπου της διαδικασίας και επομένως,*

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

τυγχάνει ακυρωτέα, κατ' αποδοχή του σχετικού βάσιμου λόγου της προσφυγής

8. Επειδή, κατ' ακολουθίαν, πρέπει να γίνει δεκτή η αίτηση ακυρώσεως, να ακυρωθεί η προσβαλλόμενη απόφαση, να αναπεφθεί η υπόθεση στην ΑΕΠΠ, ώστε, αφού παρασχεθεί στην προσφεύγουσα (ήδη αιτούσα) εταιρεία πρόσβαση στις απόψεις της Αναθέτουσας Αρχής με φυσικό ή ηλεκτρονικό τρόπο, να επαναληφθεί η συζήτηση επί της ως άνω προδικαστικής προσφυγής της αιτούσας εταιρείας και να μπορέσει αυτή να αναπτύξει τις απόψεις της επί όλων των ισχυρισμών της Αναθέτουσας Αρχής[...]

Η συζήτηση άρχισε, αφού άκουσε την Εισηγήτρια Μαργαρίτα Κανάβα

Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα

Σκέφτηκε κατά το Νόμο

1. Επειδή για την άσκηση της κρινόμενης προσφυγής έχει καταβληθεί το νόμιμο παράβολο σύμφωνα με τα άρθρα 363 του Ν. 4412/2016 και 5 του Π.Δ. 39/2017, ποσού 1.010 ευρώ (βλ. ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ..., την από 7.10.2020 πληρωμή στην ALPHA BANK και την εκτύπωση από τη σελίδα της Γενικής Γραμματείας Πληροφοριακών Συστημάτων του Υπουργείου Οικονομικών με την ένδειξη «δεσμευμένο»), το οποίο και υπολογίζεται με βάση την προϋπολογιζόμενη δαπάνη της σύμβασης για τα οποία ασκείται η προδικαστική προσφυγή, εκτιμώμενης αξίας 201.612,90 ευρώ μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ.

2. Επειδή με τη με αριθμ. πρωτ. ...διακήρυξη η αναθέτουσα αρχή προκήρυξε ανοικτό διεθνή ηλεκτρονικό διαγωνισμό με κριτήριο κατακύρωσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει τιμής με αντικείμενο «Προμήθεια και εγκατάσταση κουφωμάτων για το ...», προϋπολογισθείσας συνολικά δαπάνης 250.000,00 ευρώ συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ.

3. Επειδή η προκήρυξη της ως άνω σύμβασης απεστάλη με ηλεκτρονικά μέσα για δημοσίευση στις 31.07.2020 στην Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, το δε πλήρες κείμενο της διακήρυξης

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

καταχωρήθηκε στο Κ.Η.Μ.Δ.Η.Σ την 5.08.2020 με ΑΔΑΜ ..., καθώς και στη διαδικτυακή πύλη του ΕΣΗΔΗΣ, όπου ο επίμαχος διαγωνισμός έλαβε αύξοντα αριθμό ΕΣΗΔΗΣ .....

4. Επειδή ο διαγωνισμός που προκήρυξε η αναθέτουσα αρχή ως εκ του αντικειμένου του, της προϋπολογισθείσας αξίας της σύμβασης και του χρόνου εκκίνησης της διαδικασίας, εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του Βιβλίου ΙV του Ν. 4412/2016, σύμφωνα με το άρθρο 345 του Ν. 4412/2016.

5. Επειδή η υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή: α) έχει ασκηθεί εμπρόθεσμα καθόσον κατατέθηκε την 11.10.2020 στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού, λαμβανομένου υπ' όψιν ότι η Διακήρυξη αναρτήθηκε στο ΚΗΜΔΗΣ στις 2.10.2020, β) ασκήθηκε με τη χρήση του τυποποιημένου εντύπου του Παραρτήματος Ι του Π.Δ. 39/2017 και γ) κοινοποιήθηκε στην ΑΕΠΠ από τον προσφεύγοντα αυθημερόν με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρ. 1 του άρθρου 361 και τις παρ. 1 και 2 του άρθρου 362 του Ν. 4412/2016, και την παρ. 1 εδ. γ) του άρθρου 4 και την παρ. 2 του άρθ. 8 του Π.Δ. 39/2017.

6. Επειδή την 13.10.2020 η αναθέτουσα αρχή προέβη σε κοινοποίηση της υπό εξέταση προσφυγής μέσω της επικοινωνίας του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού προς κάθε ενδιαφερόμενο τρίτο σύμφωνα με το άρθρο 9 παρ. 1 α του ΠΔ 39/2017.

7. Επειδή με τις υπ' αριθμ. 1722/2020 και 2728/2021 Πράξεις Προέδρου του 6<sup>ου</sup> Κλιμακίου ορίστηκε Εισηγητής και ημερομηνία συζήτησης και κλήθηκε η αναθέτουσα αρχή να υποβάλει τις απόψεις της επί της υπό εξέταση προσφυγής.

8. Επειδή στις 19.10.2021 η αναθέτουσα αρχή απέστειλε στην ΑΕΠΠ μέσω μηνύματος ηλεκτρονικού ταχυδρομείου τις απόψεις της επί της προδικαστικής προσφυγής, οι οποίες κοινοποιήθηκαν στον προσφεύγοντα στις 10.11.2021.

9. Επειδή ο προσφεύγων στις 11.11.2021, ήτοι εμπροθέσμως σύμφωνα με την παρ. 1 του άρθρου 365 του ν. 4412/2016, ως ισχύει με την τροποποίηση του με το ν. 4782/2021, υπέβαλε μέσω της επικοινωνίας του

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού υπόμνημα επί των απόψεων της αναθέτουσας αρχής, το οποίο λαμβάνεται υπόψη από το Κλιμάκιο.

10. Επειδή, σε συνέχεια των ανωτέρω, η προσφυγή νομίμως εισάγεται ενώπιον του 6<sup>ου</sup> Κλιμακίου της ΑΕΠΠ σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 346 και 360 του ν. 4412/2016 και του άρθρου 3 του Π.Δ/τος 39/2017.

11. Επειδή στον υπό κρίση διαγωνισμό έλαβαν μέρος τέσσερις οικονομικοί φορείς, μεταξύ των οποίων και ο προσφεύγων, ο οποίος υπέβαλε τη με αριθμ. συστήματος 188433 προσφορά του. Σύμφωνα με το από 24.09.2020 Πρακτικό, η Επιτροπή Διαγωνισμού εισηγήθηκε την απόρριψη της προσφοράς του προσφεύγοντος διότι *«η Τεχνική Προσφορά δεν πληροί τις απαιτήσεις των άρθρων 2.4.3.2, B2 (πιστοποιητικά ποιότητας υλικών), 2.1.4 (μεταφράσεις) και 2.4.2.5 (τρόπος υποβολής ιδιωτικών εγγράφων) της Διακήρυξης»*. Κατόπιν δε αποσφράγισης των οικονομικών προσφορών, η Επιτροπή Διαγωνισμού εισηγήθηκε την ανακήρυξη ως προσωρινού αναδόχου του οικονομικού φορέα «...». Με την προσβαλλόμενη εγκρίθηκαν τα ως άνω Πρακτικά.

12. Επειδή ο προσφεύγων, ως προσφέρων του υπό κρίση διαγωνισμού, θεμελιώνει πρόδηλο έννομο συμφέρον για την άσκηση προδικαστικής προσφυγής κατά της επίμαχης απόφασης, ως προς το μέρος που αφορά στην απόρριψη της προσφοράς του.

13. Επειδή ο προσφεύγων ισχυρίζεται τα ακόλουθα : *«[...] Η Αναθέτουσα Αρχή έθεσε στο άρθρο 2.4.3.2 της Διακήρυξης, το περιεχόμενο που θα πρέπει να έχει η τεχνική προσφορά των συμμετεχόντων οικονομικών φορέων. [...]*

*η Αναθέτουσα αρχή θέτει ως όρο για τη συμμετοχή στον διαγωνισμό την προσκόμιση από τους υποψήφιους Αναδόχους εγγράφων τα οποία βεβαιώνουν τα ποιοτικά χαρακτηριστικά των χρησιμοποιούμενων υλικών και αποδεικνύουν την καταλληλότητά τους και την εκπλήρωση από μέρους τους των απαιτούμενων προδιαγραφών της παρ.3 του Παραρτήματος Ι (Τεχνικές Προδιαγραφές), χωρίς όμως να τα προσδιορίζει σαφώς ή/και να τα απαριθμεί, τόσο στο σημείο αυτό όσο και στο Παράρτημα Ι. Είναι χαρακτηριστικό δε ότι παρακάτω στην ίδια παράγραφο (B\_2), τα εν λόγω πιστοποιητικά αναφέρονται*

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

ως τεχνικά φυλλάδια. Θα πρέπει να τονισθεί ότι τα προσφερόμενα από την εταιρία μας υλικά, όπως έκρινε άλλωστε και η Αναθέτουσα Αρχή, βασιζόμενη προφανώς στην Τεχνική Περιγραφή και στα συνοδευτικά έγγραφα που υποβάλαμε, συμμορφώνονται με τις τεχνικές προδιαγραφές που έχουν τεθεί στο Παράρτημα Ι, καθώς σύμφωνα με τα διαλαμβανόμενα στην προσβαλλόμενη απόφαση της, η τεχνική μας προσφορά πληροί τις απαιτήσεις του άρθρου 2.4.3.2, παρ. Α και παρ. Β1, εφόσον δεν αναφέρεται άλλως, αλλά δεν πληροί τις απαιτήσεις των άρθρων 2.4.3.2, παρ. Β2 (πιστοποιητικά ποιότητας υλικών), 2.1.4 (μεταφράσεις) και 2.4.2.5 (τρόπος υποβολής ιδιωτικών εγγράφων) της Διακήρυξης. Στο σκεπτικό της η Αναθέτουσα δεν δίδει περαιτέρω εξηγήσεις, καταλογίζοντας προφανώς πλημμέλεια ως προς τρόπο υποβολής των επίμαχων εγγράφων, λόγω δήθεν παράλειψης από μέρους μας προσκόμισης κατάλληλα επικυρωμένων και μεταφρασμένων αντιγράφων, παρά την έλλειψη σαφούς αναφοράς σε τυχόν τέτοια απαίτηση πλήρωσης των τιθέμενων τεχνικών προδιαγραφών περιορίζεται τελικά στην προσκόμιση των τεχνικών φυλλαδίων των υλικών κατασκευής.

Θα πρέπει να τονισθεί δε ότι τα επίμαχα έγγραφα αφορούν στα χρησιμοποιούμενα υλικά και ως εκ τούτου δεν θα πρέπει να συγχέονται με το πιστοποιητικό διασφάλισης ποιότητας κατά ISO 9001, τα οποία αφορά σε επιχειρήσεις, προβλέποντας τον συστηματικό έλεγχο των δραστηριοτήτων τους και όχι σε υλικά-προϊόντα. Εξάλλου, στην Διακήρυξη η υποχρέωση συμμόρφωσης με πρότυπα διασφάλισης ποιότητας διατυπώνεται στην παρ. 2.2.7, όπου ορίζεται συγκεκριμένα ότι τα εργοστάσια κατασκευής οφείλουν να διαθέτουν πιστοποίηση κατά ISO 9001. Η δε προσκόμιση των εν λόγω πιστοποιητικών γίνεται στο στάδιο της κατακύρωσης σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρ. 2.2.9.2, σημ. Β.5. Έχει ήδη κριθεί ότι τα πιστοποιητικά ISO αποτελούν ιδιωτικά έγγραφα (βλ. και ΑΕΠΠ 1049/2018) και ως εκ τούτου τυγχάνουν εφαρμογής οι διατάξεις των παραγράφων 2.1.4 και 2.4.3.5 της Διακήρυξης. Στο παρών στάδιο του διαγωνισμού η εταιρία μας, όπως και ο έτερος διαγωνιζόμενος ..., προσκόμισαν πιστοποιητικά τόσο κατά ISO 9001 όσο και κατά ISO 14001, με το τελευταίο να αφορά σε συμμόρφωση του πιστοποιούμενου φορέα με πρότυπα περιβαλλοντικής διαχείρισης, η οποία

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

όμως δεν απαιτείται. Σύμφωνα όμως με τα ως άνω εκτεθέντα τα εν λόγω πιστοποιητικά αχρεωστήτως και εκ του περισσού υπεβλήθησαν μαζί με την τεχνική προσφορά μας και ως εκ τούτου και σύμφωνα και με τα οριζόμενα στην παρ. Β.6. της παρούσας, η έλλειψη μετάφρασης και επικύρωσης από Δικηγόρο, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρ. 2.1.4 ή/και η σύνταξη Υπεύθυνης Δήλωσης από μέρους μας για τυχόν πιστοποιητικά που έχουν συνταχθεί στην ελληνική γλώσσα, σύμφωνα με τα οριζόμενα στην παρ. 2.4.3.5, δεν μπορεί να επιφέρει καμία έννομη συνέπεια στο στάδιο αυτό.[...]

Ακόμη όμως και εάν η Αναθέτουσα ήθελε τελικά την προσκόμιση επικυρωμένων από δικηγόρο μεταφράσεων συγκεκριμένων αποδεικτικών εγγράφων, δεδομένου ότι αυτά δεν έχουν προσδιοριστεί με σαφήνεια στη Διακήρυξη, και αποδεχόμενοι ότι το γεγονός αυτό δεν δύναται από μόνο του να επηρεάσει την απόφασή της ως προς την πλήρωση των τεχνικών προδιαγραφών των προσφερόμενων από την εταιρία μας υλικών, καθώς όπως συνομολογεί στην απόφασή της, τα εν λόγω υλικά είναι τεχνικά αποδεκτά, συμπέρασμα στο οποίο καταλήγει προφανώς από μία συνολική εξέταση των προσκομισθέντων ξενόγλωσσων εγγράφων, θα μπορούσε τουλάχιστον να κάνει χρήση του άρθρου 102 του Ν. 4412/2016, το οποίο της παρέχει την ευχέρεια να ζητήσει διευκρινίσεις και συμπληρώσεις ως προς τα εν λόγω έγγραφα βάσει των οποίων έγινε και η αξιολόγηση της προσφοράς μας και πιο συγκεκριμένα να ζητήσει (τόσο από εμάς όσο και από τους άλλους συμμετέχοντες) την προσκόμιση επικυρωμένων μεταφράσεων (βλ. ΑΕΠΠ 236/2017, σκ. 9). Η επίκληση αυτή θα γινόταν μάλιστα στο πλαίσιο της τυπικότητας και της ίσης μεταχείρισης μεταξύ των υποψηφίων που πρέπει να διέπει την ανάθεση δημοσίων συμβάσεων, αποκλείοντας τον κίνδυνο αυθαιρεσίας εκ μέρους της αναθέτουσας αρχής δεδομένου μάλιστα ότι και ο έτερος υποψήφιος και αναδειχθείς ως προσωρινός Ανάδοχος ... προσκόμισε πλήθος εγγράφων, μεταξύ των οποίων και δηλώσεις κατασκευαστών (ενδεικτικά αναφέρεται το έγγραφο «... Declaration\_of\_Conformity\_...») στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από επικυρωμένη μετάφραση στην ελληνική. Το εν λόγω υλικό ... αποτελεί υγρό συντηρητικό ξύλου, όπως αναφέρει και ο ίδιος στην τεχνική περιγραφή την οποία υπέβαλε μαζί με την

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

προσφορά του (έγγραφο «Τεχνική Περιγραφή Signed»). Πιο συγκεκριμένα στη σελίδα 19 αυτής αναφέρει: «Αρχικά πραγματοποιείται στάδιο τριψίματος του υλικού με γυαλόχαρτο Νο 150 και μετά εφαρμόζεται εμποτισμός με το υλικό ... της .... το οποίο αποτελεί άχρωμο υγρό συντηρητικό ξύλου για προστασία από κυάνωση και μούχλα»

Η εταιρία μας αντίστοιχα προσφέρει το ... της ..., για το οποίο έχουμε υποβάλει, ομοίως με τον έτερο διαγωνιζόμενο ..., τα έγγραφα «...\_ΒΑΣΗ» και «...\_ΒΑΣΗ». [...]

Συνεπεία των ανωτέρω, η προσφορά που υπέβαλε η εταιρία μας πρέπει να γίνει αποδεκτή και να ανακηρυχθεί αυτή ως προσωρινή Ανάδοχος, καθώς τυγχάνει να είναι και η μειοδότης».

14. Επειδή η αναθέτουσα αρχή στις απόψεις της ισχυρίζεται τα ακόλουθα : « [...] Η ... έχει υποβάλει τα πιστοποιητικά 2.2., 2.3., 2.4. & 2.5., στη γερμανική γλώσσα, χωρίς μετάφραση κατά παράβαση τόσο των όρων της παρ. 2.1.4.της διακήρυξης καθώς και των όρων του ν. 4250/2014 (ΦΕΚ 74/Α/2014)[...] Τα υποβληθέντα από τη ... στη γερμανική γλώσσα πιστοποιητικά, δεν φέρουν θεώρηση από την αρμόδια Υπηρεσία ή από δικηγόρο.

Ο ισχυρισμός της προσφεύγουσας εταιρείας “...”, ότι τα πιστοποιητικά αναφέρονται στη διακήρυξη ως «τεχνικά φυλλάδια» είναι εντελώς αβάσιμος. Το γεγονός ότι μια ιδιαίτερη απαίτηση για το περιεχόμενο των τεχνικών φυλλαδίων περιγράφεται σε ξεχωριστή παράγραφο που ακολουθεί τις παραγράφους που αφορούν στην τεχνική πρόταση κάθε προσφοράς και προηγείται της παραγράφου που αφορά στην προαπαιτούμενη επίσκεψη στο χώρο του έργου, δεν στοιχειοθετεί τον εν λόγω ισχυρισμό. Τα σχετικά επιχειρήματα της προσφεύγουσας καταρρίπτονται αφενός από την πληρότητα της προσφοράς της άλλης συμμετέχουσας εταιρείας ..., και αφετέρου από την ίδια την προσφορά της, καθώς η “...”, έχει υποβάλει για ορισμένα υλικά και πιστοποιητικά ποιότητας και τεχνικά φυλλάδια, ενώ για κάποια άλλα υλικά μόνο τεχνικά φυλλάδια. Επομένως συνάγεται ότι η ίδια η προσφεύγουσα με την υποβολή των ανωτέρω έχει αντιληφθεί ότι πρόκειται για δύο διαφορετικά στοιχεία της τεχνικής προσφοράς.

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

Κατά συνέπεια η Επιτροπή Επιτροπής Διενέργειας του Διεθνή Δημόσιου Ανοικτού Διαγωνισμού απέρριψε την προσφορά της εταιρείας "...", καθώς από όλα τα ανωτέρω προκύπτει ότι παραβιάζει τους δεσμευτικούς και υποχρεωτικούς όρους της διακήρυξης και στην συνέχεια τη γνώμη της Επιτροπής\_ τα από 24.09.2020 και 30.09.2020 σχετικά Πρακτικά \_ ενέκρινε η Αναθέτουσα Αρχή με την υπ' αριθμ. απόφαση ... [...]

η παράλειψη της προσφοράς της προσφεύγουσας για προσκόμιση συγκεκριμένων πιστοποιητικών ποιότητας υλικών των υποπαραγράφων 2.1. & 2.6, καθώς και η μη νόμιμη υποβολή των πιστοποιητικών ποιότητας υλικών των υποπαραγράφων 2.2., 2.3., 2.4. & 2.5. της παρ. Β.2 της ενότητας «2.4.3.2. Τεχνική Προσφορά», εντός του φακέλου της Τεχνικής Προσφοράς της δεν εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 102 του ν.4412/2016.[...]

Σε κάθε περίπτωση, η ευχέρεια του άρ. 102 του ν. 4412/2016 δεν είναι δυνατό να χρησιμοποιηθεί για τη θεραπεία μιας σοβαρής ολιγωρίας του οικονομικού φορέα ή για τη διάσωση μιας προσφοράς που τελεί σε πλήρη έλλειψη στοιχείου της προσφοράς, που αποτελεί προαπαιτούμενο για το παραδεκτό της συμμετοχής του στο διαγωνισμό, το οποίο επιβάλλεται να κατατεθεί το πρώτον μετά την υποβολή της προσφοράς. Και τούτο, διότι ενόψει της ρητής διάταξης του άρθρου 102 παρ. 3 του ν. 4412/2016, η συμπλήρωση ή η διευκρίνιση εγγράφων δεν επιτρέπεται να έχει ως συνέπεια μεταγενέστερη αντικατάσταση εγγράφων που δεν έχουν υποβληθεί σύμφωνα με τους όρους της προκήρυξης (πρβλ. Ε.Α. 135/2018, πρβλ. Ε.Α. 1065/2009, 1044/2010 κ.ά.) Διαφορετικά, η χρήση αυτής της ευχέρειας από την αναθέτουσα θα προσέκρουε στο άκρο όριο που κατοχυρώνει το άρ. 102 παρ. 3 Ν.4412/2016».

15. Επειδή ο προσφεύγων στο υπόμνημά του προβάλλει τα ακόλουθα: «[...]η Αναθέτουσα Αρχή, δια των υποβληθεισών απόψεών της κατά το στάδιο εξέτασης της Προδικαστικής Προσφυγής της εταιρίας μας, εισάγει έναν επιπλέον λόγο απόρριψης της προσφοράς μας, συνιστάμενο στη (δήθεν) μη προσκόμιση των πιστοποιητικών ποιότητας των υλικών που ζητούνται στις υποπαραγράφους 2.1. & 2.6. της παρ. Β.2 της ενότητας 2.4.3.2. της Διακήρυξης. Σε κάθε περίπτωση, οι αιτιάσεις αυτές ουδόλως εξειδικεύονται ή

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

επεξηγούνται καθ' οιονδήποτε τρόπο στο σκεπτικό της ως άνω προσβληθείσας απόφασης της Αναθέτουσας Αρχής, ενώ το πρώτον γίνεται ρητή επίκλησή τους στις απόψεις που κατατέθηκαν ενώπιον της ΑΕΠΠ.

Μολαταύτα, από την ενδεδειγμένη γραμματική ερμηνεία του επίμαχου ως άνω όρου της Διακήρυξης, προκύπτει ότι το ζητούμενο εν προκειμένω είναι η απόδειξη της πλήρωσης των τιθέμενων τεχνικών προδιαγραφών των προσφερόμενων υλικών. Όπως αναλύσαμε εκτενώς και στην Προδικαστική Προσφυγή μας, στη Διακήρυξη δεν γίνεται σαφής διάκριση και διαφοροποίηση των ζητούμενων εγγράφων (φερόμενων ως «πιστοποιητικών») από τα τεχνικά φυλλάδια των υλικών.

Σύμφωνα, εξάλλου, με τα διδάγματα της κοινής πείρας, η απόδειξη της συμμόρφωσης ενός προϊόντος με τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές γίνεται έπειτα από την εξέταση των τεχνικών του χαρακτηριστικών και ιδιοτήτων, ώστε να διαπιστωθεί κατά πόσο αυτές ταυτίζονται με τις ζητούμενες. Πρόσφορο μέσο για την αποτύπωση των τεχνικών χαρακτηριστικών ενός υλικού είναι σαφώς το τεχνικό του φυλλάδιο. Τα πιστοποιητικά, με τη στενή του όρου έννοιά τους, δηλώνουν τη συμμόρφωση με συγκεκριμένα πρότυπα και όχι με τις τεχνικές προδιαγραφές που μπορεί να θέτει η εκάστοτε Διακήρυξη, παρά τα αντίθετως υποστηριζόμενα στην προσβαλλόμενη απόφαση της ΑΕΠΠ. Τυχόν αντίθετη ερμηνευτική εκδοχή θα οδηγούσε στο άτοπο να προσκομίζονται πιστοποιητικά «κατά παραγγελία» εκδιδόμενα για κάθε περίπτωση διαγωνισμού, προκειμένου να «πιστοποιούν» τις εκάστοτε τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές. Κατ' ουσία, βεβαίως, δεν θα πρόκειται για πιστοποιητικά, αλλά για «κατά παραγγελία» συντασσόμενες δηλώσεις των εκάστοτε κατασκευαστών.

Οι ως άνω απόψεις της Αναθέτουσας Αρχής αναφορικά με την απόρριψη της τεχνικής προσφοράς της εταιρίας μας συνιστούν απόρροια έκδηλης σύγχυσης ως προς το περιεχόμενο και την ερμηνεία της αληθούς έννοιας των διαλαμβανόμενων στους όρους της Διακήρυξης «πιστοποιητικών» και «τεχνικών φυλλαδίων». Η Αναθέτουσα Αρχή προφανώς προβαίνει σε μία λανθασμένη ερμηνεία τιθέμενου όρου της Διακήρυξης και ειδικότερα, εσφαλμένα εκλαμβάνει ότι δήθεν η απαίτηση υποβολής των τεχνικών

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

φυλλαδίων (όπως αποκαλούνται τελικά τα ζητούμενα πιστοποιητικά στην επίμαχη παράγραφο 2.4.3.2.B, η οποία αναφέρεται αποκλειστικά και μόνο σε αυτά) περιορίζεται αποκλειστικά στην παρουσίαση των οδηγιών εφαρμογής και συντήρησης των προϊόντων, στα οποία αφορούν. Από τη γραμματική, όμως, και μόνο διατύπωση της συγκεκριμένης απαίτησης ως προς το ρόλο που θα πρέπει να επιτελούν τα τεχνικά φυλλάδια, με την ενσυνείδητη χρήση του συμπλεκτικού συνδέσμου «και», καθίσταται σαφές ότι οι οδηγίες εφαρμογής και συντήρησης θα πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στα εκάστοτε προσκομιζόμενα τεχνικά φυλλάδια «μεταξύ των άλλων», δηλαδή αυτών καθαυτών των τεχνικών χαρακτηριστικών του εκάστοτε προϊόντος. Η εταιρία μας προσκόμισε όλα τα απαιτούμενα έγγραφα και εν γένει στοιχεία, ανεξαρτήτως της όποιας «ονοματοδοσίας» τους, προς απόδειξη της συμμόρφωσης των επίμαχων προσφερόμενων ειδών με τις τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές, που συνιστά, άλλωστε, και το ζητούμενο της Διακήρυξης. Ειδικότερα:

(α) Στο σημείο 2.1. του όρου 2.4.3.2.\_B.2. της Διακήρυξης [...] η διαδικασία ηλεκτροστατικής βαφής περιγράφεται στο αρχείο με τίτλο «Τεχνική Περιγραφή.pdf», που υπέβαλε η εταιρία μας στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού, στις σελ. 9 & 10, όπως, άλλωστε, έπραξε και ο έτερος διαγωνιζόμενος ... στο αντίστοιχο δικό του αρχείο με τίτλο «Τεχνική Περιγραφή Signed.pdf» και ειδικότερα, στη σελ. Με άλλα λόγια, η απόδειξη της συμμόρφωσης της επίμαχης διαδικασίας με τις τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές προκύπτει σαφώς από την ως άνω προσκομισθείσα τεχνική περιγραφή, σε εκτέλεση του οικείου όρου της Διακήρυξης.

(β) Ως προς το σημείο 2.2. του όρου 2.4.3.2.\_B.2. της Διακήρυξης, που αφορά στα χρησιμοποιούμενα υλικά βαφής, η εταιρία μας προσκόμισε τα έγγραφα «.....\_ΑΡΜΟΚΟΛΛΑ.pdf», «... ..\_ΤΕΛΕΙΩΜΑ.pdf», «... ..\_ΒΑΣΗ.pdf», «... ..\_ΓΕΜΙΣΤΙΚΟ.pdf», από τα οποία και πάλι σαφώς προκύπτει η απόδειξη της συμμόρφωσης της επίμαχης διαδικασίας με τις τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές της Διακήρυξης. Τέλος, αναφορικά με το σημείο 2.6. του όρου 2.4.3.2.\_B.2. της Διακήρυξης, που αφορά στο χρησιμοποιούμενο εντομοαπωθητικό πανί (σήτα), η εταιρία μας προσκόμισε το έγγραφο «... –

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

*PET.pdf*», στις σελ. 3 και 4 του οποίου σαφώς πιστοποιείται η συμμόρφωση προς τις τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές της Διακήρυξης. Το έγγραφο αυτό αποτελεί εν ευρεία εννοία τεχνικό φυλλάδιο, στο οποίο εμπεριέχεται η απαιτούμενη πιστοποίηση, και – όπως θα αναπτυχθεί λεπτομερώς στον αμέσως κατωτέρω λόγο – είναι πανομοιότυπο με το αντίστοιχο έγγραφο, το οποίο υπέβαλε ο έτερος διαγωνιζόμενος ... με τίτλο «Πιστοποιητικό Πανί Σίτας Pet Resistant ....pdf», το οποίο προσκόμισε μεταφρασμένο και τεχνηέντως «βαπτισμένο» και τιτλοφορούμενο ως «πιστοποιητικό», σε συμμόρφωση δήθεν με τον επίμαχο όρο της Διακήρυξης.

Με βάση όλα τα ανωτέρω εκτεθέντα, καθίσταται σαφές ότι η απόρριψη της υποβληθείσας από την εταιρία μας τεχνικής προσφοράς, εξαιτίας των προδιαλαμβανόμενων δήθεν ελλείψεων και παραλείψεων, συνιστά απότοκο της έκδηλης σύγχυσης που δημιουργεί η σωρευτική και φερόμενη ως δήθεν διακριτή χρήση των εννοιών αφενός του «πιστοποιητικού» και αφετέρου του «τεχνικού φυλλαδίου» στο κείμενο της Διακήρυξης. Όπως ήδη σημειώθηκε πιο πάνω, το ζητούμενο εν προκειμένω, δυνάμει του ίδιου του περιεχομένου των οικείων όρων της Διακήρυξης, είναι η απόδειξη της συμμόρφωσης των προσφερόμενων ειδών με τις τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές, είτε με πιστοποιητικά είτε με τεχνικά φυλλάδια, ήτοι με έγγραφα που, ασχέτως του τίτλου και της ονοματοδοσίας τους, υπάγονται στην εν γένει έννοια του αποδεικτικού μέσου πλήρωσης του επίμαχου όρου της Διακήρυξης. Η απόδειξη της απαιτούμενη αυτής συμμόρφωσης δεν δύναται να περιορίζεται ή/και αποκλείεται με βάση την ετυμολογία των περιλαμβανόμενων στο κείμενο της Διακήρυξης λέξεων, ούτε αντιστρόφως να περισώζεται με βάση τίτλους και πανηγυρικές δηλώσεις και διατυπώσεις, που μπορεί να προστίθενται κατά τρόπο αυθαίρετο και κατά το δοκούν του εκάστοτε διαγωνιζόμενου σε συγκεκριμένα έγγραφα. Τόσο τα πιστοποιητικά όσο και τα τεχνικά φυλλάδια συνιστούν έγγραφα, με την ευρεία του όρου έννοια, και πρέπει να κρίνονται κατά το περιεχόμενό τους, ασχέτως του τίτλου τους. Από το περιεχόμενό τους και μόνο, κατ' επέκταση, θα κριθεί αν όντως συνιστούν τα απαιτούμενα αποδεικτικά μέσα προς πλήρωση των αντίστοιχων κάθε φορά ... όρων και τιθέμενων τεχνικών προδιαγραφών της Διακήρυξης. Εξάλλου, αξίζει να

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

υπενθυμιστεί ότι Αναθέτουσα Αρχή αναφέρεται κατά τρόπο όλως γενικόλογο και αόριστο σε «πιστοποιητικά ποιότητας και ποιοτικών χαρακτηριστικών», χωρίς παρόλα αυτά να δύναται έστω και να προσδιορίσει το περιεχόμενό τους ή ακόμη και τον εκάστοτε εκδότη τους.

Συνοψίζοντας, λοιπόν, δέον όπως γίνει δεκτό ότι η υποβληθείσα από την εταιρία μας τεχνική προσφορά πληρούσε τους οικείους όρους της Διακήρυξης, αφού τα προσκομισθέντα ως άνω έγγραφα, ανεξαρτήτως του τίτλου τους, αποδεικνύουν και πράγματι πιστοποιούν τη συμμόρφωση των προσφερόμενων ειδών με τις τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές, σε πλήρη συμμόρφωση προς τους αντίστοιχους όρους της Διακήρυξης.

Ευθεία παραβίαση της θεμελιώδους αρχής της ίσης μεταχείρισης των διαγωνιζομένων

Σε συνέχεια των ανωτέρω, η προσβαλλόμενη απόφαση της Αναθέτουσας Αρχής παρίσταται μη νόμιμη και εσφαλμένη, αφού επιπροσθέτως παραβίασε τη θεμελιώδη αρχή της ίσης μεταχείρισης των διαγωνιζομένων, δεχόμενη ότι – σε αντίθεση με την εταιρία μας – η τεχνική προσφορά που υπέβαλε ο προσωρινός ανάδοχος ..., μετά των συνοδευόντων αυτήν σχετικών εγγράφων και στοιχείων, πληρούσε δήθεν τις προϋποθέσεις και όρους της Διακήρυξης

(α) Αναφορικά με το εντομοαπωθητικό πανί (σήτα)

Όπως ήδη σημειώθηκε, προς πλήρωση του σημείου 2.6. του όρου 2.4.3.2.\_B.2. της Διακήρυξης, που αφορά στο χρησιμοποιούμενο εντομοαπωθητικό πανί (σήτα), η εταιρία μας προσκόμισε το έγγραφο «...– PET.pdf», στις σελ. 3 και 4 του οποίου σαφώς πιστοποιείται η συμμόρφωση προς τις τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές της Διακήρυξης. Το έγγραφο αυτό αποτελεί εν ευρεία εννοία τεχνικό φυλλάδιο, στο οποίο εμπεριέχεται η απαιτούμενη πιστοποίηση, και είναι πανομοιότυπο με το αντίστοιχο έγγραφο, το οποίο υπέβαλε ο έτερος διαγωνιζόμενος ... με τίτλο «Πιστοποιητικό Πανί Σίτας Pet Resistant ....pdf», το οποίο προσκόμισε επικυρωμένο, μεταφρασμένο και τεχνηέντως «βαπτισμένο» και τιτλοφορούμενο ως «πιστοποιητικό», σε συμμόρφωση δήθεν με τον επίμαχο όρο της Διακήρυξης.

Παρόλα αυτά, από μια απλή και μόνον επισκόπηση του εν λόγω εγγράφου καθίσταται σαφές ότι συνιστά τεχνικό φυλλάδιο και όχι πιστοποιητικό, με τη

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

στενή του όρου έννοια, αφού δεν φέρει τα εννοιολογικά στοιχεία του πιστοποιητικού και ιδίως, δεν φέρει την υπογραφή του εκπροσώπου της εταιρίας που κατασκευάζει το συγκεκριμένο προϊόν. Επομένως, και ανεξαρτήτως του όποιου «τίτλου», το επίμαχο έγγραφο που προσκομίστηκε από τον προσωρινό ανάδοχο ... ουδόλως διαφοροποιείται από το έγγραφο που προσκόμισε η εταιρία μας, προς πλήρωση του αυτού όρου της Διακήρυξης και ειδικότερα, προς απόδειξη της συμμόρφωσης του υπό κρίση προϊόντος με τις τιθέμενες τεχνικές προδιαγραφές.

Με το δεδομένο αυτό, και κρίνοντας από αυτό καθαυτό το περιεχόμενο των εκατέρωθεν προσκομισθέντων εγγράφων, είτε θα έπρεπε να γίνει δεκτό και το αντίστοιχο έγγραφο που υπέβαλε η εταιρία μας, είτε θα έπρεπε να απορριφθεί και το ομοίου περιεχομένου έγγραφο που προσκόμισε ο προσωρινός ανάδοχος (αφού εντέλει συνιστά τεχνικό φυλλάδιο και όχι το απαιτούμενο πιστοποιητικό).

Αναφορικά με το υγρό συντηρητικό ξύλου ...

Περαιτέρω, ως προς το έγγραφο το οποίο προσκόμισε ο προσωρινός ανάδοχος ..., τιτλοφορούμενο ως «... Declaration\_of\_Conformity\_...», στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύεται από επικυρωμένη μετάφραση στην ελληνική, από μία απλή και μόνον επισκόπησή του προκύπτει αβίαστα το συμπέρασμα ότι το εν λόγω έγγραφο φέρει πράγματι τα χαρακτηριστικά «πιστοποιητικού», με τη στενή του όρου έννοια, και όχι τεχνικού φυλλαδίου. Για το λόγο, εξάλλου, αυτό, φέρει σφραγίδα και υπογραφή του εκπροσώπου του κατασκευαστή, συνιστώντας κατ' ουσία τη Δήλωση Συμμόρφωσης CE (όπως, άλλωστε, υποδηλώνει και ο ίδιος ο τίτλος του ως Declaration\_of\_Conformity, σε ελληνική μετάφραση) του υλικού ..., το οποίο αποτελεί υγρό συντηρητικό ξύλου. Με το δεδομένο αυτό, το επίμαχο έγγραφο, ως φέρον τα εννοιολογικά στοιχεία και χαρακτηριστικά του «πιστοποιητικού» και ως τέτοιο προσκομισθέν, θα έπρεπε να είχε υποβληθεί σε επικυρωμένη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα, προκειμένου να γίνει δεκτό. Εξάλλου, και ο ίδιος ο προσωρινός ανάδοχος ... υπέβαλε το συγκεκριμένο έγγραφο, προς πλήρωση της φερόμενης ως υποχρέωσης προσκόμισης πιστοποιητικού και αντίστοιχης πλήρωσης του οικείου όρου της Διακήρυξης. Παράλληλα δε, για

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

το ίδιο υλικό (...), πλην του συγκεκριμένου εγγράφου που συνιστά το φερόμενο ως απαιτούμενο «πιστοποιητικό», προσκόμισε επιπροσθέτως και το αντίστοιχο τεχνικό φυλλάδιο.

Σε κάθε περίπτωση, ακόμη κι αν ήθελε υποτεθεί ότι το επίμαχο ως άνω έγγραφο χαρακτηρίζεται ως τεχνικό φυλλάδιο (για το οποίο δεν απαιτείται επικύρωση και επίσημη μετάφραση), θα έπρεπε να γίνει, παράλληλα, δεκτό από την Αναθέτουσα Αρχή ότι για το συγκεκριμένο υλικό εντέλει δεν προσκομίστηκε το απαιτούμενο πιστοποιητικό και η παράλειψη αυτή συνιστά παραβίαση του αντίστοιχου όρου της Διακήρυξης, όπως ακριβώς κρίθηκε και στην περίπτωση της εταιρίας μας.

Σημειώνεται, επίσης, ότι ουδόλως περισώζουν την προαναφερόμενη παράλειψη το φερόμενο ως πιστοποιητικό βαφής EN 927-2, καθώς και τα πιστοποιητικά ISO, τα οποία επικαλέστηκε ο προσωρινός ανάδοχος .... Αφενός, διότι το εν λόγω πιστοποιητικό αφορά σε εντελώς διάφορο υλικό της αυτής εταιρίας ... (ήτοι, στο υλικό ..., ..., που εντάσσεται στην κατηγορία «βαφές και βερνίκια») και όχι βεβαίως στο επίμαχο υγρό συντηρητικό ξύλου ... (είναι σαφές ότι άλλο πράγμα είναι η βαφή/ βερνίκι και άλλο το υγρό συντηρητικό ξύλου). Αφετέρου, διότι τα πιστοποιητικά ... ουδόλως συνιστούν τα απαιτούμενα εν προκειμένω «πιστοποιητικά» κατά την έννοια του όρου 2.4.3.2.\_B.2. της Διακήρυξης, όπως τουλάχιστον έκρινε συναφώς και η ήδη ακυρωθείσα με αριθμ. 1622/2020 Απόφαση του 6ου Κλιμακίου της ΑΕΠΠ επί αντίστοιχου ισχυρισμού που είχε προβάλει η εταιρία μας, διαλαμβάνοντας επί λέξει τα εξής (σκ. 37, σελ. 29): «[...] Περαιτέρω είναι απορριπτέοι ως αλυσιτελείς οι ισχυρισμοί της προσφυγής περί προσκόμισης ISO του προσφέροντος και του κατασκευαστή των ειδών, καθόσον η απόρριψη της προσφοράς της σχετίζεται με ελλείψεις της τεχνικής της προσφοράς περί την προσήκουσα προσκόμιση πιστοποιητικών ποιότητας των προσφερόμενων ειδών και όχι με τα απαιτούμενα δικαιολογητικά κατακύρωσης που προσκομίζονται σε μεταγενέστερο στάδιο του διαγωνισμού (βλ. για το ISO όροι 2.2.7, 2.2.9.2.B.5., 3.2. της διακήρυξης).»

Συμπερασματικά, οι παραπάνω κρίσεις της προσβαλλόμενης απόφασης της Αναθέτουσας Αρχής σε σχέση με τη φερόμενη ως δήθεν πληρότητα και

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

εγκυρότητα της υποβληθείσας τεχνικής προσφοράς του έτερου διαγωνιζομένου και ήδη προσωρινού αναδόχου ..., συνιστούν διακριτή αντιμετώπιση ομοίων ζητημάτων, με συνέπεια να ιδρύεται εν προκειμένω η σοβαρότατη πλημμέλεια της παραβίασης της θεμελιώδους αρχής της ίσης μεταχείρισης των διαγωνιζομένων.

16. Επειδή το άρθρο 18 του ν. 4412/2016 ορίζει ότι : «Οι αναθέτουσες αρχές αντιμετωπίζουν τους οικονομικούς φορείς ισότιμα και χωρίς διακρίσεις και ενεργούν με διαφάνεια, τηρώντας την αρχή της αναλογικότητας, της αμοιβαίας αναγνώρισης, της προστασίας του δημόσιου συμφέροντος, της προστασίας των δικαιωμάτων των ιδιωτών, της ελευθερίας του ανταγωνισμού και της προστασίας του περιβάλλοντος και της βιώσιμης και αειφόρου ανάπτυξης.».

17. Επειδή, το άρθρο 53 του ν. 4412/2016 ορίζει ότι: «1. Οι όροι των εγγράφων της σύμβασης πρέπει να είναι σαφείς και πλήρεις ώστε να επιτρέπουν την υποβολή άρθρων και συγκρίσιμων μεταξύ τους προσφορών [...] 2. Τα έγγραφα της σύμβασης....περιέχουν ιδίως : [...] ια) τα τεχνικά χαρακτηριστικά (προδιαγραφές), την ποσότητα και την περιγραφή των αγαθών, υπηρεσιών ή έργων, τον τρόπο της εκτέλεσης του ελέγχου και της διασφάλισης της ποιότητας, την προθεσμία για την εκτέλεση της σύμβασης, τον τόπο και χρόνο εκτέλεσης, καθώς και άλλα χαρακτηριστικά, ανάλογα με το αντικείμενο της σύμβασης, [...]ιζ) τους απαραίτατους όρους, απόκλιση από τους οποίους συνεπάγεται την απόρριψη της προσφοράς,[...] κ) τα απαιτούμενα αποδεικτικά μέσα (δηλώσεις, δικαιολογητικά κ.λπ.),...».

18. Επειδή το άρθρο 54 του ν. 4412/2016 ορίζει ότι : «1. Οι τεχνικές προδιαγραφές που ορίζονται στην περίπτωση 1 του Παραρτήματος VII του Προσαρτήματος Α' παρατίθενται στα έγγραφα της σύμβασης και καθορίζουν τα απαιτούμενα χαρακτηριστικά των έργων, των υπηρεσιών ή των αγαθών. Τα χαρακτηριστικά αυτά μπορεί επίσης να αναφέρονται στη συγκεκριμένη διαδικασία ή μέθοδο παραγωγής ή παροχής των ζητούμενων έργων, αγαθών ή υπηρεσιών ή σε ειδική διαδικασία άλλου σταδίου του κύκλου ζωής τους, ακόμη και αν οι παράγοντες αυτοί δεν αποτελούν μέρος της υλικής τους υπόστασης, υπό την προϋπόθεση ότι συνδέονται με το αντικείμενο της

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

σύμβασης και είναι ανάλογα με την αξία και τους σκοπούς της. [...]]».

19. Επειδή το άρθρο 91 του ν. 4412/2016 ορίζει ότι : «1. Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά:α) Η οποία αποκλίνει από τα άρθρα 92 έως 100, και 102 έως 104 ή υποβλήθηκε κατά παράβαση των απαράβατων όρων περί σύνταξης και υποβολής της προσφοράς, όπως οι όροι αυτοί ορίζονται στα έγγραφα της σύμβασης. β) Η οποία περιέχει ατέλειες, ελλείψεις, ασάφειες ή σφάλματα, εφόσον αυτά δεν επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση ή, εφόσον επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση, δεν έχουν αποκατασταθεί κατά την αποσαφήνιση και τη συμπλήρωση της, σύμφωνα με το άρθρο 102. [...]]».

20. Επειδή το άρθρο 94 του ν. 4412/2016 ορίζει ότι : «[...]4. Στις διαδικασίες σύναψης συμβάσεων προμηθειών και γενικών υπηρεσιών ο φάκελος της τεχνικής προσφοράς περιέχει ιδίως τα έγγραφα και τα δικαιολογητικά που τεκμηριώνουν την τεχνική επάρκεια, χρησιμοποιούνται για την αξιολόγηση των προσφορών και περιγράφονται στα έγγραφα της σύμβασης.[...]».

21. Επειδή το άρθρο 102 ως ίσχυε κατά το χρόνο δημοσίευσης της διακήρυξης ορίζει ότι : «1. Κατά τη διαδικασία αξιολόγησης των προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής, η αναθέτουσα αρχή μπορεί να καλεί εγγράφως τους προσφέροντες ή τους υποψηφίους να διευκρινίζουν ή να συμπληρώνουν τα έγγραφα ή δικαιολογητικά που έχουν υποβάλει, μέσα σε εύλογη προθεσμία, η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από επτά (7) ημέρες από την ημερομηνία κοινοποίησης σε αυτούς της σχετικής πρόσκλησης. Οποιαδήποτε διευκρίνιση ή συμπλήρωση που υποβάλλεται από τους προσφέροντες ή υποψηφίους, χωρίς να έχει ζητηθεί από την αναθέτουσα αρχή, δεν λαμβάνεται υπόψη. 2. Η πιο πάνω διευκρίνιση ή η συμπλήρωση αφορά μόνο τις ασάφειες, επουσιώδεις πλημμέλειες ή πρόδηλα τυπικά σφάλματα που επιδέχονται διόρθωση ή συμπλήρωση, ιδίως δε παράλειψη μονογραφιών, διακεκομμένη αρίθμηση, ελαττώματα συσκευασίας και σήμανσης του φακέλου και των υποφακέλων των προσφορών ή αιτήσεων συμμετοχής, λεκτικές και φραστικές

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

αποκλίσεις των εγγράφων της προσφοράς από την ορολογία των εγγράφων της σύμβασης, που δεν επιφέρουν έννομες συνέπειες ως προς το περιεχόμενό τους, ελλείψεις ως προς τα νομιμοποιητικά στοιχεία, πλημμελής σήμανση αντιγράφων που εκδίδονται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 του ν. 4250/2014 (Α` 74), μεταφράσεων και λοιπών πιστοποιητικών ή βεβαιώσεων, διαφοροποίηση της δομής των εγγράφων της προσφοράς από τα υποδείγματα, υποχρεωτικά ή μη, που θεσπίζονται με νόμο, κανονιστικές πράξεις ή τα έγγραφα της σύμβασης. Η συμπλήρωση ή η διευκρίνιση, κατά το πρώτο εδάφιο, δεν επιτρέπεται να έχει ως συνέπεια μεταγενέστερη αντικατάσταση ή υποβολή εγγράφων σε συμμόρφωση με τους όρους της διακήρυξης, αλλά μόνο τη διευκρίνιση ή συμπλήρωση, ακόμη και με νέα έγγραφα, εγγράφων ή δικαιολογητικών που έχουν ήδη υποβληθεί. 3. Η διευκρίνιση ή η συμπλήρωση δεν πρέπει να εισάγει διακρίσεις, άνιση μεταχείριση των οικονομικών φορέων ή να έχει ως συνέπεια ευνοϊκή μεταχείριση συγκεκριμένου οικονομικού φορέα στη διαδικασία ανάθεσης της δημόσιας σύμβασης. 4. Η αναθέτουσα αρχή μπορεί να καλεί εγγράφως τους προσφέροντες να διευκρινίσουν, μέσα σε εύλογη προθεσμία η οποία δεν μπορεί να είναι μικρότερη από επτά (7) ημέρες από την ημερομηνία κοινοποίησης της σχετικής πρόσκλησης, το περιεχόμενο της τεχνικής ή οικονομικής προσφοράς που έχουν υποβάλει, αν περιέχει ασάφειες ή σσονος σημασίας ατέλειες, επουσιώδεις παραλείψεις ή πρόδηλα τυπικά ή υπολογιστικά σφάλματα που η αναθέτουσα αρχή κρίνει ότι μπορεί να θεραπευθούν. Η διευκρίνιση αυτή δεν πρέπει να έχει ως αποτέλεσμα την ουσιώδη αλλοίωση της προσφοράς και δεν πρέπει να προσδίδει αθέμιτο ανταγωνιστικό πλεονέκτημα στη συγκεκριμένη προσφορά σε σχέση με τις λοιπές. 5. Η παροχή της δυνατότητας διευκρινίσεων στον προσφέροντα ή υποψήφιο, σύμφωνα με τις παραραγράφους 1 έως 4, είναι υποχρεωτική για την αναθέτουσα αρχή, αν επίκειται απακλεισμός του από τη διαδικασία, λόγω ασαφειών των δικαιολογητικών και εγγράφων της προσφοράς».

22. Επειδή στους όρους της διακήρυξης προβλέπεται ότι: « [...] 2.1.4 Γλώσσα [...] Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5ης.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α'188)37. Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο.

Τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα αλλοδαπά δημόσια έγγραφα και δικαιολογητικά εφαρμόζεται η Συνθήκη της Χάγης της 5.10.1961, που κυρώθηκε με το ν. 1497/1984 (Α'188). Ειδικά, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα συνοδεύονται από μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα επικυρωμένη είτε από πρόσωπο αρμόδιο κατά τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας είτε από πρόσωπο κατά νόμο αρμόδιο της χώρας στην οποία έχει συνταχθεί το έγγραφο

Ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα -εταιρικά ή μη- με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική.[...]

### 2.2.7 Πρότυπα διασφάλισης ποιότητας

Οι οικονομικοί φορείς για την παρούσα διαδικασία σύναψης σύμβασης οφείλουν να συμμορφώνονται με πρότυπα διασφάλισης ποιότητας τα οποία βασίζονται στη σχετική σειρά ευρωπαϊκών προτύπων και έχουν πιστοποιηθεί από διαπιστευμένους οργανισμούς. Συγκεκριμένα τα εργοστάσια κατασκευής οφείλουν να διαθέτουν πιστοποίηση κατά ISO 9001.[...]

### 2.2.9.2 Αποδεικτικά μέσα

Α. Το δικαίωμα συμμετοχής των οικονομικών φορέων και οι όροι και προϋποθέσεις συμμετοχής τους, όπως ορίζονται στις παραγράφους 2.2.1 έως 2.2.8, κρίνονται κατά την υποβολή της προσφοράς, κατά την υποβολή των δικαιολογητικών της παρούσας παραγράφου και κατά τη σύναψη της σύμβασης στις περιπτώσεις του άρθρου 105 παρ. 3 περ. γ του ν. 4412/2016

## **Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021**

[...] B.5. Για την απόδειξη της συμμόρφωσής τους με πρότυπα διασφάλισης ποιότητας της παραγράφου 2.2.7 οι οικονομικοί φορείς προσκομίζουν πιστοποιητικό εξασφάλισης της ποιότητας κατά ISO 9001[...]

2.4.2.5 [...] Στις περιπτώσεις που με την προσφορά υποβάλλονται ιδιωτικά έγγραφα, αυτά γίνονται αποδεκτά είτε κατά τα προβλεπόμενα στις διατάξεις του Ν. 4250/2014 (Α' 94),[...]

### **2.4.3.2 Τεχνική προσφορά**

A\_ Η τεχνική προσφορά θα πρέπει να καλύπτει όλες τις απαιτήσεις και τις προδιαγραφές που έχουν τεθεί από την αναθέτουσα αρχή με το κεφάλαιο «Τεχνική Περιγραφή – Προδιαγραφές» του Παραρτήματος Ι της Διακήρυξης, περιγράφοντας σε Τεχνική Περιγραφή ακριβώς πώς οι συγκεκριμένες απαιτήσεις και προδιαγραφές πληρούνται. Η τεχνική προσφορά περιλαμβάνει ιδίως έγγραφα και δικαιολογητικά, βάσει των οποίων θα αξιολογηθεί η καταλληλότητα των προσφερόμενων ειδών, με βάση το κριτήριο ανάθεσης, σύμφωνα με τα αναλυτικώς αναφερόμενα στο ως άνω Παράρτημα Ι. Η τεχνική προσφορά πρέπει να περιλαμβάνει όλα τα στοιχεία και απαιτούμενα πιστοποιητικά τα οποία προσδιορίζουν κατά τρόπο σαφή τις ποιοτικές, αισθητικές, λειτουργικές και λοιπές τεχνικές ιδιότητες των προσφερομένων προϊόντων.

B\_ Για την κάλυψη των απαιτήσεων της Τεχνικής Προσφοράς πρέπει κατ' ελάχιστον να εμπεριέχονται στο φάκελο «Δικαιολογητικά Συμμετοχής – Τεχνική Προσφορά» τα εξής :

1) Τεχνική περιγραφή της προσφοράς μαζί με τα απαιτούμενα έγγραφα και δικαιολογητικά (σύμφωνα με τα αναφερόμενα στο σημείο Α' του παρόντος άρθρου 2.4.3.2).

2) Επιπλέον, απαιτείται να προσκομισθούν τα πιστοποιητικά ποιότητας τουλάχιστον των παρακάτω υλικών:

2.1 Περιγραφή της διαδικασίας ηλεκτροστατικής βαφής καθώς και τα χρησιμοποιούμενα υλικά και χρώματα επεξεργασίας (μπορεί να αναφέρεται στην τεχνική περιγραφή ή κατατίθεται ως ξεχωριστό έγγραφο)

2.2 Πιστοποιητικά ποιότητας των χρησιμοποιούμενων υλικών βαφής

2.3 Πιστοποιητικά ποιοτικών χαρακτηριστικών των ενεργειακών υαλοπινάκων

## **Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021**

όπου θα αποδεικνύουν την εκπλήρωση των απαιτούμενων προδιαγραφών της παρ.3 του Παραρτήματος Ι (Τεχνικές Προδιαγραφές).

2.4 Πιστοποιητικά ποιότητας μηχανισμών και κατάλογος εξαρτημάτων όπου θα περιέχουν τις βασικές πληροφορίες όπως ονομασία εργοστασίου παραγωγής των εξαρτημάτων, κωδικός προϊόντος, υλικά κατασκευής, χρώμα, μορφή κλπ.

2.5 Πιστοποιητικά για τον επιλεγόμενο από τον ανάδοχο, ηλεκτρικό μηχανισμό ανάκλισης.

2.6 Πιστοποιητικά για το χρησιμοποιούμενο εντομοαπωθητικό πανί (σήτα)  
Τα τεχνικά φυλλάδια που προσκομίζει ο ανάδοχος, θα πρέπει να περιλαμβάνουν και οδηγίες εφαρμογής ή συντήρησης του προϊόντος, όπου απαιτείται. [...]

### 2.4.6 Λόγοι απόρριψης προσφορών

Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά:  
α) η οποία δεν υποβάλλεται εμπρόθεσμα, με τον τρόπο και με το περιεχόμενο που ορίζεται πιο πάνω και συγκεκριμένα στις παραγράφους 2.4.1 (Γενικοί όροι υποβολής προσφορών), 2.4.2. (Χρόνος και τρόπος υποβολής προσφορών), 2.4.3. (Περιεχόμενο φακέλων δικαιολογητικών συμμετοχής, τεχνικής προσφοράς), [...], β) η οποία περιέχει ατέλειες, ελλείψεις, ασάφειες ή σφάλματα, εφόσον αυτά δεν επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση ή εφόσον επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση, δεν έχουν αποκατασταθεί κατά την αποσαφήνιση και την συμπλήρωσή της σύμφωνα με την παράγραφο 3.1.1. της παρούσης \διακήρυξης, [...] θ) η οποία παρουσιάζει ελλείψεις ως προς τα δικαιολογητικά που ζητούνται από τα έγγραφα της παρούσης διακήρυξης και αποκλίσεις ως προς τους όρους και τις τεχνικές προδιαγραφές της σύμβασης.[...]».

23. Επειδή, κατά τα παγίως γενόμενα δεκτά από τη νομολογία, η διακήρυξη του διαγωνισμού αποτελεί κανονιστική πράξη, η οποία διέπει το διαγωνισμό και δεσμεύει τόσο την αναθέτουσα αρχή, η οποία διενεργεί αυτόν (ΕΣ Πράξεις VI Τμήματος 78/2007, 19/2005, 31/2003), όσο και τους διαγωνιζόμενους. Κατά συνέπεια η αναθέτουσα αρχή θεσπίζοντας τους όρους της διακήρυξης αυτοδεσμεύεται και είναι υποχρεωμένη να τους εφαρμόσει

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

χωρίς παρεκκλίσεις, η δε παράβαση των όρων αυτής οδηγεί σε ακυρότητα των εγκριτικών πράξεων του αποτελέσματος του διαγωνισμού. Επομένως, η αναθέτουσα αρχή θεσπίζοντας τους όρους της διακήρυξης αυτοδεσμεύεται και είναι υποχρεωμένη να τους εφαρμόσει χωρίς παρεκκλίσεις, η δε παράβαση των όρων αυτής οδηγεί σε ακυρότητα των εγκριτικών πράξεων του αποτελέσματος του διαγωνισμού. Παρομοίως, οι διαγωνιζόμενοι πρέπει να τηρούν απολύτως τους όρους της διακήρυξης και να υποβάλλουν την προσφορά τους σύμφωνα με αυτούς.

24. Επειδή, η υποχρέωση διαφάνειας έχει μεταξύ άλλων ως σκοπό να αποκλείσει τον κίνδυνο αυθαιρεσίας εκ μέρους της αναθέτουσας αρχής (βλ., C-278/14, *SC Enterprise Focused Solutions SRL* ECLI:EU:C:2015:228, σκ. 25 και απόφαση *SAG ELV Slovensko* κ.λπ., C-599/10, EU:C:2012:191, σκέψη 25 και εκεί παρατιθέμενη νομολογία) και ο σκοπός αυτός δεν θα επιτυγχανόταν αν η αναθέτουσα αρχή μπορούσε να μην εφαρμόσει τους όρους στους οποίους η ίδια υποβλήθηκε (βλ., C-278/14, *SC Enterprise Focused Solutions SRL* ECLI:EU:C:2015:228, σκ. 27). Περαιτέρω επιβάλλεται η εφαρμογή των όρων της διακήρυξης κατά τρόπο ενιαίο για όλους τους προσφέροντες κατά την υποβολή, αλλά και αξιολόγηση προσφορών (ΔΕΕ, απόφαση της 18ης Οκτωβρίου 2001, C-19/00 *Siac Construction Ltd*, Συλλογή 2001, σ. I-7725, σκέψεις 34 και 44 και απόφαση της 25ης Απριλίου 1996, C-87/94, *Επιτροπή κατά Βελγίου*, Συλλογή 1996, σ. I-2043, σκέψη 54).

25. Επειδή η αρχή της τυπικότητας, η οποία διέπει γενικά τη διενέργεια των διαγωνισμών (βλ. ΣΤΕ 2889/2011, 4343/2005 κ.ά. βλ. και Ε.Α. 228/2013, ΣΤΕ 111/2006, 597/2007 κ. ά.) εξυπηρετεί τις ανάγκες της διαφάνειας, της αποφυγής του κινδύνου αλλοίωσης των προσφορών και της ευχερούς εξέτασης και αξιολόγησής τους (Δ. Ράικος, *Δίκαιο Δημοσίων Συμβάσεων*, Β΄ Έκδοση, Εκδόσεις ΣΑΚΚΟΥΛΑ, 2017, σελ. 195 επ.). Σύμφωνα, δε, με την εν λόγω αρχή, δεν επιτρέπεται να τεθούν εκποδών διατάξεις της διακηρύξεως, οι οποίες θεσπίζουν υποχρέωση υποβολής με την προσφορά ορισμένων στοιχείων που απαιτούνται επί ποινή αποκλεισμού από τον διαγωνισμό.

26. Επειδή, εξάλλου, σε περίπτωση που η ίδια η διακήρυξη χρησιμοποιεί όρους, όπως «*με ποινή αποκλεισμού...*», «*με ποινή*

## **Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021**

απαραδέκτου....», «οι συμμετέχοντες πρέπει...» ή άλλους παρόμοιους, είναι προφανές ότι οι όροι αυτοί θεωρούνται ουσιώδεις και συνεπώς οποιαδήποτε απόκλιση της προσφοράς από αυτούς οδηγεί σε απόρριψη της (βλ. Γνμδ ΝΣΚ 70/2002).

27. Επειδή, με βάση τους όρους της διακήρυξης, όπου η πλήρωση των όρων της διακήρυξης επισημαίνεται ως απαίτηση, καθίσταται σαφές ότι οι τεχνικές προδιαγραφές συνιστούν απαραίτους όρους της διακήρυξης (βλ. για τη δεσμευτικότητα των τεχνικών προδιαγραφών απόφαση ΔΕΕ της 5ης Δεκεμβρίου 2013, C-561/12 *Nordecon AS, Ramboll Eesti AS κατά Rahandusministeerium*).

28. Επειδή οι όροι που τίθενται επί ποινή αποκλεισμού από τη διακήρυξη, αποτελούν δέσμια αρμοδιότητα της Επιτροπής Διαγωνισμού να αποκλείσει την παρουσιάζουσα έλλειψη/απόκλιση προσφορά (βλ. ΣΤΕ 743/2000), σύμφωνα με την αρχή της ισότιμης μεταχείρισης των διαγωνιζομένων και της διαφάνειας της διαδικασίας, που επιβάλλει την εφαρμογή τους κατά τρόπο ενιαίο για όλους τους προσφέροντες κατά την υποβολή, αλλά και αξιολόγηση προσφορών (βλ. ΔΕΕ, απόφαση της 18ης Οκτωβρίου 2001, C-19/00 *Siac Construction Ltd*, Συλλογή 2001, σ. I-7725, σκέψεις 34 και 44 και απόφαση της 25ης Απριλίου 1996, C-87/94, *Επιτροπή κατά Βελγίου*, Συλλογή 1996, σ. I-2043, σκέψη 54).

29. Επειδή η εφαρμογή του άρθρου 102 του ν. 4412/2016 δεν μπορεί να ερμηνευθεί υπό την έννοια ότι επιτρέπεται να οδηγήσει στη θεραπεία πλημμέλλειας της προσφοράς που αποσύρει τον αποκλεισμό του οικονομικού φορέα από το διαγωνισμό (ΣΤΕ 237/2021).

30. Επειδή στον όρο 2.4.3.2 της διακήρυξης ρητώς προβλέπεται ότι η τεχνική προσφορά πρέπει να περιλαμβάνει όλα τα έγγραφα με τα οποία αποδεικνύεται η πλήρωση των τεχνικών προδιαγραφών του Παραρτήματος Ι της διακήρυξης και δη απαιτείται να προσκομιστούν πιστοποιητικά τα οποία προσδιορίζουν κατά τρόπο σαφή τις ποιοτικές, αισθητικές, λειτουργικές και λοιπές τεχνικές ιδιότητες των προσφερομένων προϊόντων. Στο δε Παράρτημα Ι της διακήρυξης παρατίθενται αναλυτικοί όροι και τεχνικές προδιαγραφές των υπό προμήθεια ειδών, αν και δεν γίνεται παραπομπή σε συγκεκριμένα

## **Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021**

πρότυπα, χωρίς ωστόσο τούτο ουδόλως να αναιρεί τη σαφή πρόβλεψη του όρου 2.4.3.2 της διακήρυξης περί προσκόμισης πιστοποιητικών, καθώς επαφίεται στη διακριτική ευχέρεια των διαγωνιζομένων να προσκομίσουν εκείνα τα πιστοποιητικά ποιότητας και ποιοτικών χαρακτηριστικών των προσφερομένων ειδών με τα οποία πάντως να αποδεικνύεται η συμμόρφωση με τις συγκεκριμένες τεθείσες τεχνικές προδιαγραφές. Περαιτέρω, με τον ίδιο όρο της διακήρυξης τίθεται διακριτή και σωρευτική απαίτηση προσκόμισης ειδικών πιστοποιητικών ως προς : 1) τη διαδικασία ηλεκτροστατικής βαφής καθώς και τα χρησιμοποιούμενα υλικά και χρώματα επεξεργασίας 2) την ποιότητα των χρησιμοποιούμενων υλικών βαφής, 3) τα ποιοτικά χαρακτηριστικά των ενεργειακών υαλοπινάκων, 4) την ποιότητα των μηχανισμών και κατάλογο εξαρτημάτων όπου θα περιέχουν τις βασικές πληροφορίες όπως ονομασία εργοστασίου παραγωγής των εξαρτημάτων, κωδικός προϊόντος, υλικά κατασκευής, χρώμα, μορφή, 5) τον επιλεγόμενο από τον ανάδοχο, ηλεκτρικό μηχανισμό ανάκλισης και 6) το χρησιμοποιούμενο εντομοαπωθητικό πανί (σήτα). Η δε επισήμανση στον όρο 2.4.3.2 της διακήρυξης ότι τα τεχνικά φυλλάδια θα πρέπει να περιλαμβάνουν και οδηγίες εφαρμογής ή συντήρησης του προϊόντος ουδόλως καθιστά τα συγκεκριμένα απαιτούμενα κατά τον ίδιο όρο πιστοποιητικά ποιότητας «τεχνικά φυλλάδια», ούτε δημιουργεί οιαδήποτε σύγχυση στον επιμελή υποψήφιο ως προς την απαίτηση προσκόμισης πιστοποιητικών, οι δε περί του αντιθέτου ισχυρισμοί της προσφυγής και του υπομνήματος προβάλλονται αβασίμως αλλά και απαραδέκτως διότι βάλλουν ανεπικαίρως κατά ρητών όρων της διακήρυξης. Πέραν των ανωτέρω, σύμφωνα με τον όρο 2.1.4 της διακήρυξης, τα αλλοδαπά ιδιωτικά έγγραφα που προσκομίζονται με την προσφορά απαιτείται να φέρουν επικύρωση και να συνοδεύονται από νόμιμη μετάφρασή τους στα ελληνικά. Επομένως, δοθέντος ότι σύμφωνα με τον όρο 2.4.3.2 της διακήρυξης ρητώς απαιτείται η προσκόμιση πιστοποιητικών τα οποία προσδιορίζουν κατά τρόπο σαφή τις ποιοτικές, αισθητικές, λειτουργικές και λοιπές τεχνικές ιδιότητες των προσφερομένων προϊόντων, τα εν λόγω έγγραφα, εφόσον υποβληθούν σε ξένη γλώσσα, ως ιδιωτικά έγγραφα πρέπει

## **Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021**

να είναι επικυρωμένα και μεταφρασμένα στην ελληνική γλώσσα, άλλως συντρέχει λόγος αποκλεισμού της προσφοράς.

31. Επειδή, όπως προκύπτει από τα στοιχεία του φακέλου και δεν αμφισβητείται, ο προσφεύγων προσκόμισε με την προσφορά του τα ακόλουθα έγγραφα : α) Την από 11.08.2017 δήλωση συμμόρφωσης συγκεκριμένων αναφερομένων προϊόντων με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας EN 60950, συντεταγμένο στην γερμανική και αγγλική χωρίς μετάφραση στην ελληνική, β) Την από 5.07.2016 δήλωση συμμόρφωσης συγκεκριμένων αναφερομένων προϊόντων με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας DIN EN 60335-1:2012/AC:2014, DIN EN 60335-2-103:2003+A11:2009, συντεταγμένο στην γερμανική και αγγλική χωρίς μετάφραση στην ελληνική, γ) το από 27.05.2014 πιστοποιητικό ποιότητας με τον τίτλο προς συμμόρφωση συγκεκριμένων αναφερομένων προϊόντων με τα πρότυπα ποιότητας QM328:2013-11, EN 13126-8:2006, EN 1191:2000 στην γερμανική και εν μέρει στην αγγλική χωρίς μετάφραση στην ελληνική, δ) Το υπ αριθμ. 228-7012530-1-18/5.11.2018 πιστοποιητικό συμμόρφωσης συγκεκριμένων αναφερομένων προϊόντων με το πρότυπο ποιότητας EN 13126-8:2017, στην γερμανική και εν μέρει στην αγγλική χωρίς μετάφραση στην ελληνική και ε) τα με αριθ. 10/02-A059-Z2 και 10/02-A059-Z5 από 29.04.2010 Πιστοποιητικά ελέγχου (δοκιμασίας) ποιότητας με ποιοτικά χαρακτηριστικά και επιδόσεις θυρών και παραθύρων με υαλοπίνακες μαζί με τις επίσημες μεταφράσεις τους στην ελληνική από την μεταφραστική υπηρεσία του ΥΠΕΞ. Συνεπώς, εκ των υποβληθέντων με την προσφορά του προσφεύγοντος εγγράφων προκύπτει ότι αφενός μεν ο προσφεύγων ουδεμία πιστοποίηση ποιότητας προσκόμισε εκ των απαιτούμενων κατά τον όρο 2.4.3.2 της διακήρυξης σχετικά με τη διαδικασία ηλεκτροστατικής βαφής καθώς και τα χρησιμοποιούμενα υλικά και χρώματα επεξεργασίας, την ποιότητα των χρησιμοποιούμενων υλικών βαφής και το χρησιμοποιούμενο εντομοαπωθητικό πανί (σήτα), παρά μόνον προσπέκτους και τεχνικά φυλλάδια τα οποία ορθώς προσκομίστηκαν χωρίς μετάφραση στην αγγλική, αφετέρου δεν προσκομίστηκαν μεταφράσεις των πιστοποιήσεων σχετικά με την ποιότητα μηχανισμών και τον ηλεκτρικό μηχανισμό ανάκλισης. Ως εκ

## **Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021**

τούτου, σύμφωνα και με τα εκτεθέντα υπό σκέψεις 23-28, η προσφορά του προσφεύγοντος νομίμως απορρίφθηκε από την αναθέτουσα αρχή ακριβώς για τους λόγους που αναφέρονται στις αιτιολογίες της, ήτοι διότι η τεχνική προσφορά δεν πληροί τις απαιτήσεις : α) του όρου 2.4.3.2, B\_2 της διακήρυξης καθόσον δεν προσκομίστηκαν πιστοποιήσεις ποιότητας, β) των όρων 2.1.4 και 2.4.2.5 της διακήρυξης καθόσον δεν προσκομίστηκαν μεταφράσεις των πιστοποιήσεων, και όσες πιστοποιήσεις προσκομίστηκαν δεν φέρουν θεώρηση γνησίου αντιγράφου ούτε εναλλακτικά κατατέθηκε υπεύθυνη δήλωση που να βεβαιώνει την ακρίβειά τους. Σημειωτέον ότι, αβασίμως ο προσφεύγων προβάλλει στο υπόμνημά του ότι η αναθέτουσα αρχή προσέθεσε με τις απόψεις νέο λόγο απόρριψης της προσφοράς του ως προς τη μη προσκόμιση πιστοποιητικών καθώς ρητώς αναφέρεται στην προσβαλλόμενη ότι ο αποκλεισμός του προσφεύγοντος ερείδεται στην παράβαση των απαιτήσεων του όρου 2.4.3.2 της διακήρυξης περί προσκόμισης πιστοποιήσεων ποιότητας, η δε αναθέτουσα αρχή στις απόψεις αποσαφήνισε τις αιτιολογίες αποκλεισμού, ενώ ο προσφεύγων εσφαλμένως στην προσφυγή του «ερμήνευσε» την προσβαλλόμενη κατά τρόπο ώστε ο αποκλεισμός του ερείδεται μόνον στη μη προσκόμιση επικυρωμένων και μεταφρασμένων πιστοποιητικών. Επίσης, αλυσιτελώς ο προσφεύγων ισχυρίζεται ότι τα πιστοποιητικά ISO του προσφέροντος και του κατασκευαστή των ειδών προβλέπονται ως δικαιολογητικά κατακύρωσης δοθέντος ότι η απόρριψη της προσφοράς του συσχετίζεται με ελλείψεις της τεχνικής της προσφοράς περί τη μη προσκόμιση και την προσήκουσα προσκόμιση πιστοποιητικών ποιότητας των προσφερομένων ειδών. Ομοίως αλυσιτελώς ο προσφεύγων επικαλείται εν προκειμένω την εφαρμογή του άρθρου 102 του ν. 4412/2016 προς διόρθωση της έλλειψης επικύρωσης καθώς οι ελλείπουσες μεταφράσεις στην ελληνική αποτελούν έναν από τους τρεις επάλληλους λόγους απόρριψης της προσφοράς του αλλά και αβασίμως, διότι κατά τα εκτεθέντα υπό σκέψη 29, εν προκειμένω, η κλήση του προσφεύγοντος προς παροχή διευκρινίσεων θα συνεπαγόταν ανεπίτρεπτη μεταγενέστερη τροποποίηση της προσφοράς του δια της εκ των υστέρων το πρώτον απόδειξη πλήρωσης τεχνικών προδιαγραφών. Τέλος ως προς τον ισχυρισμό

## Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021

του προσφεύγοντος περί παράβασης του ενιαίου μέτρου κρίσης λόγω αποδοχής της προσφοράς του προσωρινού αναδόχου αν και προσκόμισε το έγγραφο υπό τίτλο «... Declaration\_of\_Conformity\_...» που αποτελεί δήλωση κατασκευαστή στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύεται από επικυρωμένη μετάφραση στην ελληνική, σημειώνεται ότι το επίμαχο έγγραφο αποτελεί τεχνικό φυλλάδιο του κατασκευαστή το οποίο ορθά προσκομίστηκε χωρίς μετάφραση και δεν συνιστά ούτε δήλωση συμμόρφωσης CE, ούτε πιστοποίηση κατά ISO, ούτε πιστοποιητικό ποιότητας του είδους υγρό συντηρητικού ξύλου. Ως δε έχει κριθεί παραβίαση του ενιαίου μέτρου κρίσης στοιχειοθετείται εάν χώρησε διαφορετική εκτίμηση των αυτών πλημμελειών των προσφορών και όχι αν διαφορετικές πλημμέλειες αφορούν στο ίδιο, εν γένει, ζήτημα (EA 274/2012). Σε κάθε περίπτωση, ο σχετικός λόγος πρέπει να είναι ο ίδιος και όχι ανάλογος ή παρόμοιος (βλ. EA ΣΤΕ 311, 1132/2009, Φίλης Αρναούτογλου, Η αίτηση ασφαλιστικών μέτρων του Ν. 3386/2010, Νομική Βιβλιοθήκη, 2013, σελ. 100). Στην υπό κρίση περίπτωση όμως, δεδομένου ότι οι λόγοι της απόρριψης της προσφοράς της προσφεύγοντος δεν αφορούν στα προσκομισθέντα τεχνικά φυλλάδια των κατασκευαστών, οι επικαλούμενες από τον προσφεύγοντα πλημμέλειες της προσφοράς του προσωρινού αναδόχου αφορούν διαφορετικούς λόγους από εκείνους που οδήγησαν στην απόρριψη της προσφοράς του προσφεύγοντος. Δεν υφίσταται, επομένως, διαφορετική αξιολόγηση προσφορών με την ίδια πλημμέλεια, κατά παραβίαση της αρχής της ίσης μεταχείρισης και ως εκ τούτου δεν χωρεί νομίμως εφαρμογή του ενιαίου μέτρου κρίσης και άρα απαραδέκτως ο προσφεύγων στρέφεται κατά της προσφοράς του προσωρινού αναδόχου. Τέλος απαραδέκτως το πρώτον ο προσφεύγων προβάλλει με το υπόμνημα παράβαση του ενιαίου μέτρου κρίσης ως προς την πλήρωση της απαίτησης που αφορά την προσκόμιση πιστοποιητικών ποιότητας σχετικά με το χρησιμοποιούμενο εντομοαπωθητικό πανί, σε κάθε δε περίπτωση ο προσωρινός ανάδοχος προσκόμισε πιστοποιητικό ποιότητας νομίμως επικυρωμένο και μεταφρασμένο για το εν λόγω είδος και όχι μόνον το αναφερόμενο από τον προσφεύγοντα στο υπόμνημα τεχνικό φυλλάδιο.

**Αριθμός απόφασης: Σ 1716/2021**

Επομένως, βάσει των προεκτεθέντων η προσφυγή πρέπει να απορριφθεί εν συνόλω.

32. Επειδή γίνεται δεκτή εν συνόλω η εισήγηση.

33. Επειδή, κατόπιν των ανωτέρω, η υπό εξέταση προδικαστική προσφυγή πρέπει να απορριφθεί.

**Για τους λόγους αυτούς**

Απορρίπτει την προδικαστική προσφυγή.

Κρίθηκε και αποφασίσθηκε στις 18 Νοεμβρίου 2021 και εκδόθηκε στις 22 Νοεμβρίου στον Άγιο Ιωάννη Ρέντη.

**Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ**  
**ΕΙΡΗΝΗ ΑΨΟΚΑΡΔΟΥ**

**Ο ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ**  
**ΓΕΩΡΓΙΟΣ-ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΔΗΣ**